



Regards sur
la lecture
à l'école

Grande salle
de Chisaz

Crissier

Journée de formation continue
pour les enseignants

Sur inscription



Etat de Vaud
Département de
la formation et
de la jeunesse

dgeo

Direction générale de l'enseignement obligatoire

FORUM

journée du 8 juin 2005

**Grande Salle et
Collège de Chisaz, Crissier**

La direction pédagogique de la DGEO et la HEP, en collaboration avec la SPV, mettent sur pied une journée «REGARDS SUR LA LECTURE À L'ÉCOLE» dans le cadre de l'opération lancée au cours de l'année scolaire 2003-2004, qui avait été notamment ponctuée par un forum visant à renforcer l'apprentissage de la lecture tout au long de la scolarité et à développer la formation initiale et continue des enseignants dans ce domaine.

Ce forum conclut également l'action «livres migrants» initiée avec succès en octobre 2004 et menée avec plusieurs partenaires : un bus itinérant a proposé aux enseignants des ressources pédagogiques leur permettant d'intégrer la variété des langues dans leur enseignement.

Le forum «REGARDS SUR LA LECTURE À L'ÉCOLE» du 8 juin questionnera les représentations du «bien-lire» du primaire au secondaire et s'élargira à trois grands axes regroupant, l'entrée dans l'écrit avec sa langue maternelle, l'apprentissage de base et continué de la lecture et enfin, ses normes évaluatives. A chaque fois, le débat fera le point sur l'état de la recherche, mettra en évidence des pratiques et des démarches pertinentes, notamment en présentant des séquences d'apprentissage et en définissant des moments d'évaluation. Les trois axes seront balisés par les thèmes suivants :

- l'entrée dans l'écrit ;
- le rôle de la langue maternelle dans l'apprentissage de la lecture ;
- la continuité de l'apprentissage de la lecture ;
- les épreuves cantonales de référence en lecture et autres formes d'évaluation ;
- l'aide aux lecteurs en difficulté, les remédiations possibles ;
- la lecture littéraire dans ses pratiques pédagogiques tout au long de la scolarité.

Le masculin utilisé pour les termes relatifs aux rôles et aux fonctions a un sens générique et non exclusif. Il s'applique aussi bien aux femmes qu'aux hommes.

PROGRAMME

- 7h45 Ouverture des portes, accueil, café
- 8h30 – 8h45 **Présentation de la journée et information sur les modifications réglementaires en lien avec la lecture**
Intervention de M^{me} Cilette Cretton, directrice générale adjointe à la DGEO
- 8h45 – 9h15 **Les stratégies de compréhension des textes: quels apprentissages? quelle évaluation?**
Conférence de M. Joachim Dolz, professeur à la faculté de psychologie et des sciences de l'éducation de l'Université de Genève
- 9h15 – 10h45 **Continuer à apprendre à lire après les premiers apprentissages**
Conférence de M. Roland Goigoux, professeur, directeur du laboratoire de recherche sur l'enseignement à l'IUFM d'Auvergne et à l'Université Blaise Pascal à Clermont-Ferrand
- 10h45 – 11h15 Pause
- 11h15 – 12h30 **Ateliers**
- 12h30 – 14h00 Pause de midi / petite restauration sur place
- 14h00 – 15h00 **Apprendre à lire n'est pas apprendre la langue**
Conférence de M. Gilbert Dalgalian, linguiste, spécialisé dans les apprentissages précoces de langues, ancien directeur pédagogique de l'Alliance française de Paris
- 15h15 – 16h30 **Ateliers**
- 16h45 – 17h15 **Synthèse** par M. Roland Goigoux

Cette journée est offerte, aux conditions de la formation continue et sur inscription, à tous les enseignants de la scolarité obligatoire. Elle est également ouverte aux professionnels de l'école ainsi qu'aux étudiants de la HEP. Une attestation de formation sera distribuée en fin de journée. Le nombre de places étant limité, les inscriptions seront prises en compte dans l'ordre d'arrivée. **Dernier délai: 18 mai 2005.**

PRÉSENTATION DES THÈMES DES CONFÉRENCES

Thème 1 : lecture et évaluation

Les stratégies de compréhension des textes : quels apprentissages ? quelle évaluation ?

Par M. Joachim Dolz, professeur à la faculté de psychologie et des sciences de l'éducation de l'Université de Genève

Des activités scolaires sur des textes de genres différents seront présentées en vue de diversifier les stratégies d'apprentissage de la lecture. Pour développer ces stratégies, trois conditions semblent indispensables :

- l'analyse par l'enseignant des caractéristiques des textes à lire, de manière à retenir celles qui méritent un travail avec les élèves ;
- la clarification des objectifs prioritaires d'apprentissage en fonction des capacités et des difficultés des élèves ;
- l'élaboration des projets pédagogiques permettant la réalisation de tâches diverses sur les dimensions textuelles retenues.

La présentation de ces trois conditions permettra de mettre en évidence la place de l'évaluation dans l'apprentissage de la lecture.

Thème 2 : apprentissage/enseignement continué de la lecture

Continuer à apprendre à lire après les premiers apprentissages

Par M. Roland Goigoux, professeur, directeur du laboratoire de recherche sur l'enseignement à l'IUFM d'Auvergne et à l'Université Blaise Pascal à Clermont-Ferrand

Quelles sont les habiletés requises pour comprendre un texte ? Et quelles sont, par conséquent, les principales sources de difficultés de lecture que rencontrent les élèves ? Quelles sont les pratiques d'enseignement habituellement mises en œuvre par les enseignant-e-s pour y remédier ? Quelles en sont les forces et les faiblesses ? En

quoi une meilleure compréhension de ces difficultés peut-elle favoriser l'action pédagogique ? Quels principes didactiques et pédagogiques en déduire ? Comment les concrétiser ?

Telles sont les principales questions auxquelles Roland Goigoux s'efforcera de répondre en prenant appui sur des recherches portant aussi bien sur les processus d'apprentissage des élèves que sur l'analyse des activités d'enseignement. Et en illustrant abondamment son propos à l'aide d'exemples empruntés aux classes françaises scolarisant des élèves entre 6 et 15 ans.

Thème 3 : apprentissage/enseignement chez les élèves allophones

« Apprendre à lire n'est pas apprendre la langue » (Compétence textuelle et apprentissage de la lecture)

Par M. Gilbert Dalgalian, linguiste, spécialisé dans les apprentissages précoces de langues, ancien directeur pédagogique de l'Alliance française de Paris

Bilingue dès sa prime enfance, Gilbert Dalgalian ne s'est pas contenté d'apprendre les langues (turc, allemand, anglais, bengali, italien), il s'est consacré à l'enseignement du français langue étrangère à travers le monde dans ses diverses fonctions de professeur, formateur d'enseignants, directeur pédagogique de l'Alliance Française de Paris, attaché linguistique en Vallée d'Aoste.

Pour être pleinement formateur et déjouer les blocages qui surviennent chez le pré-adolescent, l'apprentissage doit commencer dès l'école maternelle. A ce point, l'enseignant est amené à réfléchir à l'intérêt de transposer dans une seconde langue le processus d'édification progressive des compétences communicatives, textuelles et cognitives que l'on observe en langue maternelle. M. Dalgalian avance à cet effet le concept d'U.T.L. « Utilisations Transdisciplinaires de la Langue », qui désigne toute activité ou discipline dans laquelle la langue seconde s'utilise et s'acquiert en se fixant d'autres objectifs et contenus qu'elle-même.

EXPOSITION

Mise sur pied par la Bibliothèque interculturelle GLOBLIVRES, cette exposition permet de découvrir la diversité des écritures. Elle offre en outre la possibilité de comparer les méthodes d'alphabétisation et d'approcher les différentes cultures qui existent dans le monde. Elle présente 170 livres, en 99 langues, ainsi que des cartes géographiques montrant les régions et les langues concernées.

STANDS

Stands de la Direction pédagogique

- Présentation des moyens d'enseignement pour le français langue 2, disponibles à la CADEV
- Présentation de la collection Education et ouverture aux langues à l'école (EOLE)
- Présentation des différentes méthodes de lecture

Stands partenaires

- AROLE (Institut suisse Jeunesse et Média)
Chenille polyglotte : matériel pédagogique pour approcher la diversité linguistique au CIN
- BIBLIOMEDIA : service de prêt pour des lectures suivies ou des collections de classe
- FED (Fondation Education et Développement) : matériel pédagogique interculturel et pour la lecture continuée
- GLOBLIVRES (Bibliothèque interculturelle)
- OSL (Œuvre Suisse de Lecture pour la jeunesse) : brochures OSL et activités de lecture
Offre interculturelle : lecture et compréhension simultanées

ATELIERS

Présentation de démarches et d'outils pour l'enseignement de la lecture sous forme de groupes de travail.

Indications pratiques

Il n'y a pas d'ateliers pendant les conférences.

Il est possible de s'inscrire à deux ateliers : un *coupon-réponse en dernière page* permet d'annoncer sa participation à la journée et de choisir ses ateliers.

ATELIERS DÉLIVRÉS MATIN ET APRÈS-MIDI

- 5 Passeur de la langue d'origine à la langue d'accueil : le livre plurilingue
- 6 Passer de l'oral à la lecture par l'atelier de théâtre
- 7 Exploitation des ressources interculturelles dans des activités de lecture
- 8 Collaboration entre enseignants de langue et de culture d'origine (ELCO) et enseignants titulaires : un projet genevois
- 9 Vivre et lire en deux langues : résultats de recherche et pistes pratiques en rapport avec les élèves albanais en Suisse
- 10 L'entrée dans l'écrit des élèves allophones : donner du sens aux pratiques langagières en Langue 1 et Langue 2
- 11 « Apprendre l'école » avec les parents
- 12 De la lecture des parents migrants à celle de leurs enfants
- 13 Crocolivres : présentation des fondements de la méthodologie de lecture et son utilisation au sein de la classe
- 14 Apprendre à lire et à écrire dès 4 ans : quels enjeux?
- 15 Les cercles de lecture : une forme actualisée de la lecture suivie
- 16 Lire les ogres
- 19 L'enseignement réciproque : un dispositif pour enseigner la compréhension
- 21 Lire-écrire-parler : prendre des notes à l'école primaire pour faire un exposé oral
- 22 Différencier par les cercles de lecture
- 23 Que faire face à la complexité de l'acte de lire?
- 24 Développer des stratégies de lecteur au secondaire
- 25 Création de jeux de lecture à l'aide d'images
- 26 Un programme intensif d'enseignement/apprentissage de la lecture destiné à des élèves en difficulté

- 27 Des situations-problèmes dans le cadre de l'apprentissage continué de la lecture (CYP2-CYT)
- 28 Des situations-problèmes dans le cadre de l'apprentissage continué de la lecture (7^e-8^e-9^e)
- 29 La production de textes *au service de la compréhension*
- 30 Images et conceptions du livre dans la littérature de jeunesse
- 31 Comment encourager la lecture et s'adapter aux principales difficultés d'apprentissage par le biais de « S'exprimer en français »?
- 32 Entrer dans l'écrit au CIN : des activités transversales quotidiennes
- 33 Evaluation de la compréhension écrite en fin de deuxième primaire : quels standards?
- 34 Evaluation et lecture : propositions utilisant les arbres de connaissances et les brevets
- 35 Arbres, bouquets de connaissances

ATELIERS DÉLIVRÉS SEULEMENT LE MATIN

- 2 La langue maternelle comme aide à la réussite scolaire : une expérience vaudoise
- 3 I sogni di Antonio : exploitation des parentés des langues pour comprendre des textes
- 4 Enseigner la compréhension en lecture : et si ça pouvait passer par l'oral...
- 17 Lecture : ressources internet, logiciels et CD-ROM

ATELIERS DÉLIVRÉS SEULEMENT L'APRÈS-MIDI

- 1 « Existe-t-il quelque chose avant la lecture ? »
- 18 BDDP : une base de données de documents pédagogiques au service de la lecture à l'école
- 20 Les questionnaires aident-ils à comprendre un texte ?

Les ateliers auront lieu le matin de 11h15 à 12h30 et l'après-midi de 15h15 à 16h30 (voir description aux pages suivantes).

LISTE DES ATELIERS

1 « Existe-t-il quelque chose avant la lecture ? »

- Destinataires** Enseignants de langue maternelle, seconde et étrangère
Etudiants, futurs enseignants
- Descriptif**
1. Les participants rechercheront les caractéristiques communicatives, narratives et textuelles d'un récit oralisé.
 2. Ils apprécieront les transferts d'une compétence textuelle sur les compétences communicatives et cognitives en langue maternelle et langue seconde (seuils et transferts).
 3. L'atelier identifiera les bénéfices croisés d'une compétence textuelle en langue maternelle et en langue seconde.
- Formateur** Gilbert DALGALIAN, linguiste, Paris, France

2 La langue maternelle comme aide à la réussite scolaire: une expérience vaudoise

- Destinataires** Enseignants des CIN, CYP1, CYT
- Descriptif**
- Une expérience d'intégration des langues maternelles à l'école se déroule depuis bientôt une année scolaire dans un établissement vaudois. Ce projet vise à améliorer les résultats et l'intégration scolaires des élèves migrants, grâce au renforcement de leurs compétences dans leur langue maternelle et à la reconnaissance de leur diversité linguistique et culturelle par l'école.
 - Au cours de l'atelier, le modèle pratiqué sera décrit, en relation avec les principes et les concepts qui l'inspirent.
 - Les résultats d'une enquête auprès des enseignants, des élèves et de leurs parents sur le rôle de la langue maternelle décriront les représentations des uns et des autres.
 - Le fonctionnement sur le terrain sera illustré à partir d'exemples concrets.
- Formateurs** Gabriella GIERUC, enseignante-chercheuse, URSP, Lausanne
Alberto CORREIRA, enseignant de langue et de culture d'origine portugaise, intervenant dans le projet

3 I sogni di Antonio : exploitation des parentés des langues pour comprendre des textes

- Destinataires** Enseignants dès le CYP2 (travaillant avec des élèves lecteurs)
- Descriptif**
- S'inscrivant dans la perspective des démarches d'éducation et d'ouverture aux langues à l'école (EOLE), cet atelier propose aux participants d'expérimenter une activité de lecture dans des langues autres que le français, en exploitant la parenté des langues comme base de compréhension des textes.
- Travailler avec les élèves la compréhension de textes de langues proches parce qu'apparentées comporte de nombreux enjeux, dans les registres cognitif et affectif, auxquels les participants seront sensibilisés.
- Pour ce qui relève du domaine cognitif:
- développer des stratégies d'intercompréhension qui s'avèrent souvent efficaces tant pour la compréhension que pour l'apprentissage des langues;
 - développer des savoir-faire généraux dans l'approche des textes;
 - contribuer à une meilleure connaissance du français.
- Dans le domaine cognitif:
- valoriser les connaissances des élèves bilingues dont les langues seraient présentes dans l'activité;
 - augmenter la confiance de tous dans leur capacité à comprendre globalement un texte dans une langue non familière;
 - dédramatiser le rapport aux langues dites «étrangères».
- Et bien sûr, y prendre du plaisir!
- Formatrice** Claudine BALSIGER, professeure formatrice HEP-Vaud

4 Enseigner la compréhension en lecture : et si ça pouvait passer par l'oral...

- Destinataires** Enseignants du CYT
- Descriptif**
- Passé le temps des apprentissages fondamentaux, plusieurs élèves se retrouvent en difficulté de lecture. La connaissance approximative du code de l'écrit alliée à une expérience répétée de l'échec limitent alors l'énergie disponible à la compréhension. La population allophone est vulnérable dans ce domaine puisque les études PISA mettent en évidence des résultats particulièrement médiocres pour ces élèves (plus de 60% ont des résultats insuffisants en littéracie).
- L'atelier, s'appuyant sur le modèle de Giasson et les thèses du Viau, proposera quelques pistes pour travailler la compréhension en faisant un détour par l'oral.
- Formatrice** Claudine PONT, chargée de formation, HEP-Vaud

5 Passeur de la langue d'origine à la langue d'accueil : le livre plurilingue

Destinataires Enseignants des CIN, CYP1 et CYP2

Descriptif Entre octobre 2004 et janvier 2005, un bus plurilingue a visité 100 classes du canton. Equipé de documents interculturels divers (de Bibliomédia, Globlivres, OSL et AROLE), il donnait la possibilité aux élèves et enseignants de découvrir des livres en langues étrangères, des livres bilingues et le matériel CADEV pour le français langue seconde.

Dans le but de sensibiliser les élèves à la diversité linguistique à l'école et de reconnaître les langues que de nombreux élèves parlent à la maison, deux enseignantes de langue et culture d'origine ont animé des séquences pédagogiques proposées par le moyen EOLE (Education et ouverture aux langues à l'école).

En témoignant de cette expérience, les animatrices mettront l'accent sur l'importance du livre, des contes, des histoires, écrits en langue maternelle et rappelleront leur rôle de passeur de la langue d'origine à la langue d'accueil.

Formatrices Sanije SOPA, enseignante de langue albanaise et interprète communautaire, Lausanne
Rosanna ORLANDO, enseignante de langue italienne, Lausanne

6 Passer de l'oral à la lecture par l'atelier de théâtre

Destinataires Enseignants du primaire, du secondaire et de français langue 2

Descriptif Objectifs de l'atelier : théâtre et apprentissage de la lecture (enfants, adolescents et adultes)

- jeux phonatoires : (articulation, jeux de communication, prononciation...);
- de l'oral aux situations d'improvisation (seul, à 2, en groupe);
- pour les élèves débutants et intermédiaires : écriture et lecture du dialogue initié en improvisation;
- pour les élèves avancés : de l'oral à la lecture d'un texte de théâtre mettant en jeu les exercices précédents (articulation, compréhension...).

Formatrice Danielle TOUBIANA, metteuse en scène et enseignante de théâtre, Paris

7 Exploitation des ressources interculturelles dans des activités de lecture

Destinataires Enseignants des CIN et CYP1

Descriptif Cet atelier traitera de l'intégration des langues des élèves de la classe dans des activités de lecture :

- à partir d'un livre du commerce (lecture – écriture);
- à partir d'un livre de lecture suivie disponible à Bibliomédia;
- à partir d'une série d'un même titre en différentes langues.

Les animatrices donneront des pistes pour constituer aussi une bibliothèque de classe interculturelle au niveau CIN et CYP1, afin de l'utiliser dans la pratique de la classe et renforcer les liens entre la famille et l'école à travers le prêt aux élèves.

Entre autres, des documents détaillés de chaque activité proposée ainsi qu'une cassette audio seront remis aux participants.

Formatrices Nathalie VIRET et Myriam WAGNER, enseignantes des degrés primaires, école Cité-Jonction, Genève

8 Collaboration entre enseignants de langue et de culture d'origine (ELCO) et enseignants titulaires : un projet genevois

Destinataires Enseignants titulaires et responsables de structures d'accueil – CIN, CYP1

Descriptif Cette collaboration vise à valoriser le bilinguisme de nombreux élèves et mettre en évidence certains liens entre les langues. En marge de ce projet seront présentées des activités qui permettent d'ouvrir l'enseignement aux différentes langues parlées par les élèves de la classe.

Le concept des différentes « mallettes interculturelles » de matériel pédagogique créées en prolongement de ce projet sera aussi décrit, de même que les activités renforçant l'enseignement de la lecture qui en découlent.

Formatrice Elisabeth ZURBRIGGEN, formatrice DIP, Genève + ELCO

- Destinataires** Enseignants du primaire et du secondaire, enseignants de langue et de culture d'origine
- Descriptif** Bien que les Albanais représentent le plus grand groupe de la nouvelle migration en Suisse, les connaissances sur cette population et cette langue sont souvent limitées. Partant de cette constatation la Haute Ecole Pédagogique de Zurich a formulé un projet de recherche dont l'accent est mis sur les compétences linguistiques, la littéracie et la réussite scolaire des élèves albanais, ainsi que sur l'influence de la fréquentation (facultative) des cours de langue et culture albanaise sur ces facteurs. L'atelier traite les points suivants :
- quelques informations de base sur la migration et la langue albanaise en Suisse ;
 - résultats de recherche concernant le langage et la littéracie des élèves albanophones en albanais et en français ;
 - les cours de langue et culture albanaise : informations, effets sur la littéracie et la réussite scolaire ;
 - pistes pratiques pour l'enseignement, possibilités d'encouragement des capacités linguistiques et de lecture.
- Formateurs** Basil SCHADER, Dr. phil., professeur à la Haute Ecole Pédagogique de Zurich
Nexmije MEHMETAJ, prof., enseignante et responsable des cours d'albanais dans le canton du Jura

- Destinataires** Enseignants des CIN, CYP1 et CYP2
- Descriptif** Dans cet atelier, nous chercherons à clarifier ce qui est identique et différent dans l'entrée dans l'écrit pour des élèves bilingues ou apprentis bilingues et des élèves monolingues. A partir de travaux actuels, nous travaillerons sur des pistes qui semblent favoriser l'entrée dans l'écrit d'élèves allophones notamment :
- la reconnaissance par l'institution et l'enseignant des savoirs langagiers des élèves ;
 - selon l'âge des élèves, le soutien au développement de pratiques de l'écrit dans l'école et la famille (le rôle de l'école) ;
 - la découverte par l'élève de ses savoirs en Langue 1 et 2 notamment et de l'intérêt à les mobiliser ;
 - l'entraînement à la production et à la compréhension collective et individuelle de textes.
- Ces points seront illustrés par des activités didactiques, dont des activités EOLE, et des propositions d'actions scolaires.
- Formatrice** Christiane Perregaux, professeure, Université de Genève

- Destinataires** Tous les enseignants ayant des élèves dont les parents sont allophones
- Descriptif** L'association « Français en Jeu » conduit à Lausanne une expérience avec les parents migrants en leur donnant des cours de français dans le cadre de l'école. Cet atelier décrit la démarche et aborde les points suivants :
- apprentissage du français aux parents d'élèves non francophones, maîtrisant mal le français, dans une salle de classe, pendant les heures d'école ;
 - informations sur le système scolaire (cursus) et la vie à l'école (sports, sorties, visites médicales...);
 - travail aussi souvent que possible avec le matériel/les documents utilisés/remis aux enfants ; sensibilisation aux exigences de l'école, notamment l'importance d'un travail régulier, l'apprentissage précoce de la lecture...
- Cette expérience posera indirectement la question de la répercussion sur les compétences en lecture de l'élève si les parents lisent ou non en français.
- Formatrices** Edith NAEGELE, enseignante, « Français en Jeu », Lausanne
Monique TURKI, responsable de projet, « Français en Jeu », Lausanne
Eventuellement une personne ayant suivi les cours de « Français en Jeu »

- Destinataires** Enseignants du primaire et du secondaire
- Descriptif** Pour de très nombreux parents migrants, même pour ceux parlant notre langue, la lecture du français, des documents fournis par l'école aux devoirs de leurs enfants, présente des difficultés. De même, la méconnaissance par les fils et les filles de la lecture en langue d'origine cause souvent de la souffrance. Quant aux méthodes utilisées dans nos classes pour l'apprentissage de la lecture, elles sont fort éloignées de celles que ces parents avaient connues dans leur pays d'origine. De plus, comme le mot est sens et le sens est accouché dans le lit de la langue, l'enfant découvre dans la lecture en français un monde étranger à celui de sa famille. Au-delà des « diagnostics », comment éviter que cette lecture ne maltraite loyautés et dynamiques familiales, avec en retour des troubles de l'apprentissage de la lecture chez les enfants migrants ? Quel travail avec les parents ?
- Formateurs** Naser BYTIQI, parent, interprète communautaire (langue albanaise), Lausanne
Jean-Claude MÉTRAUX, pédopsychiatre, Lausanne

13 Crocolivres : présentation des fondements de la méthodologie de lecture et son utilisation au sein de la classe

Destinataires Enseignants du CYP1

Descriptif Dans cet atelier, Jean Emile Gombert exposera les principes méthodologiques qui sous-tendent la méthode de lecture : *Crocolivre*.

Il abordera les points clés de l'apprentissage de la lecture, tels que la place de l'oral, la construction des mots et leur sens, le lien lire-écrire et la compréhension.

Une des éditrices ayant participé à l'élaboration des outils lui fera écho en présentant la logique de l'organisation de cette collection et la mise en œuvre des activités au sein de la classe.

Formateurs Jean Emile GOMBERT, directeur de la collection *Crocolivre*
Anick LESTAGE, directrice éditoriale

14 Apprendre à lire et à écrire dès 4 ans : quels enjeux ?

Destinataires Enseignants du CIN

Descriptif *Même sujet d'atelier que celui du Forum du 26 mai 2004.*

1. Présentation de la situation didactique de lecture/écriture émergente : déroulement des phases de la situation (illustration par des extraits vidéo).
2. Enjeux d'une pratique de lecture/écriture avec des enfants de 4 ans : passage de la sémiopictorialité (construction du sens à partir de l'image) à la sémiographie (construction du sens à partir du texte) : observation et classement de travaux d'écriture émergente (enfants de 4-5 ans).
3. Insertion de la lecture/écriture émergente dans la démarche d'entrée dans l'écrit : objectifs et principes de cette démarche.
4. Résultats de recherche pour la lecture émergente et pour l'écriture émergente.

Formatrice Martine AUVERGNE, enseignante détachée à la recherche, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation et Maison des Petits, Genève

15 Les cercles de lecture : une forme actualisée de la lecture suivie

Destinataires Enseignants de 7^e-8^e-9^e

Descriptif *Même sujet d'atelier que celui du Forum du 26 mai 2004.*

Un cercle de lecture est un dispositif didactique structuré au sein duquel les élèves apprennent à interpréter un texte, littéraire ou non. Diverses activités sont menées : lecture individuelle (en classe et à la maison) ; lecture accompagnée en classe ; écriture individuelle en cours de lecture sur les impressions et les difficultés suscitées par le texte, dans la perspective d'un échange ; discussion en sous-groupe et collectivement.

Après une brève présentation théorique, il sera fait part de quelques résultats d'une activité menée dans une classe de 9^e.

Formatrices Françoise REVAZ, professeure de linguistique française à la Faculté des Lettres de l'Université de Fribourg ; chargée de cours en didactique du français à la FPSE (Université de Genève)
Béatrice RAPIN CHENEVAL, étudiante à la FPSE (Université de Genève)

16 Lire les ogres

Destinataires Enseignants du primaire et du secondaire

Descriptif Les mangeurs de chair fraîche ont la dent dure et la réputation mauvaise. Confinés aux seconds rôles, les ogres sont constamment maltraités par les héros. Nous voudrions dans cet atelier rendre justice à ce personnage décrié et utiliser le prédateur honni dans le cadre d'une didactique de la lecture qui, sans négliger le plaisir de lire, retourne à la lettre du texte et encourage l'intertextualité. Lire, c'est construire du sens en réseau sous le contrôle du texte. Apprendre à lire, c'est développer une technique qui rende le lecteur conscient de cette construction. Aussi l'intérêt n'est pas de remonter à l'auteur, mais de créer un espace de coopération où, dans un va-et-vient dialectique du texte au lecteur, du sens est posé *provisoirement*.

Cet atelier montrera comment développer cette technique dans le cadre du dispositif des cercles de lecture, en concentrant l'attention sur les interventions de l'enseignant.

Formateur Christophe RONVEAUX, chargé d'enseignement, FPSE, Université de Genève

17 Lecture : ressources internet, logiciels et CD-ROM

Destinataires Enseignants des CIN, CYP1 et CYP 2

Descriptif Cet atelier proposera de :

- prendre connaissance d'une sélection de ressources internet ;
- examiner quelques logiciels ou CD particulièrement intéressants ;
- mettre en évidence le genre d'interactivité en jeu ;
- échanger les points de vue sur la pertinence de ce matériel ;
- dégager quelques pistes d'utilisation.

Formateur Edouard MARMILLOD, formateur HEP-Vaud, domaine médias et TIC

18 BDDP : une base de données de documents pédagogiques au service de la lecture à l'école

Destinataires Enseignants de tous les cycles et degrés

Descriptif La BDDP est un outil aussi simple que Google destiné aux enseignants vaudois et mis à disposition par la HEP-Vaud. Les utilisateurs peuvent publier, gérer et télécharger des informations librement.

- Souhaitez-vous exploiter avec vos élèves le matériel qui sera présenté lors de ce forum ?
- Aimerez-vous bénéficier du matériel créé par d'autres collègues ?
- Souhaitez-vous mettre votre propre matériel à disposition ?

Au cours de cet atelier, vous apprendrez à rechercher des documents et à les récupérer. Vous aurez aussi la possibilité de mettre des documents en ligne (le cas échéant, copiez-les sur une clé USB, un CD ou sur un Zip).

<http://www.hep.vd.ch/bddp>

Formateurs Christian FANTOLI, formateur HEP-Vaud
Caroline REVELLY, formatrice HEP-Vaud

19 L'enseignement réciproque : un dispositif pour enseigner la compréhension

Destinataires Enseignants des CYP2, CYT, 7^e-8^e-9^e VSO et VSG

Descriptif *Même sujet d'atelier que celui du Forum du 26 mai 2004.*

L'enseignement réciproque est une démarche pédagogique et didactique qui vise à améliorer les stratégies de compréhension en lecture des élèves du primaire et du secondaire, en particulier des élèves en difficulté.

L'enseignement stratégique de la compréhension profite surtout aux élèves qui ont des compétences pour identifier les mots, mais qui ont des difficultés à construire le sens des textes auxquels ils sont confrontés. La démarche utilise la modalisation, le guidage et le support social du groupe pour faire travailler quatre stratégies nécessaires à la compréhension des textes :

- la prédiction ;
- la clarification ;
- le questionnement ;
- le résumé.

Ce dispositif peut être exploité lors de l'enseignement de la compréhension de divers genres de textes. De plus, il peut être utile dans diverses disciplines telles que l'histoire, les sciences...

Formatrice Dominique BÉTRIX KOHLER, chercheuse à la HEP-Vaud

20 Les questionnaires aident-ils à comprendre un texte ?

Destinataires Enseignants des CYP1 et CYP2

Descriptif *Même sujet d'atelier que celui du Forum du 26 mai 2004.*

L'analyse des pratiques d'enseignement a mis en évidence un paradoxe : si la compréhension en lecture est souvent élaborée, elle est rarement enseignée !

Or, si le fait de se poser des questions et d'y répondre constitue bien une stratégie de compréhension pertinente, encore faut-il que celle-ci fasse l'objet d'un enseignement explicite.

L'atelier devrait permettre aux participants de se poser les questions suivantes :

- Comment apprendre aux élèves à chercher la réponse à des questions ?
- Quels types de questions poser ?
- Quelles sont les alternatives au questionnaire pour aider les élèves à comprendre ?

Formatrice Madeline DEMAUREX, professeure-formatrice, HEP-Vaud

21 Lire-écrire-parler : prendre des notes à l'école primaire pour faire un exposé oral

Destinataires Enseignants des CYP1 et CYP2

Descriptif «– Maman, je vais faire un exposé sur la grenouille...
– Viens, on va chercher des documents sur Internet et on va l'écrire ensemble. Puis après, tu le liras avec du ton.
– Non, la maîtresse a dit qu'on allait tout faire en classe et qu'on ne va pas tout écrire...»

Cet atelier a pour but de susciter l'envie d'enseigner aux élèves comment lire pour prendre des notes, comment prendre des notes pour mieux lire dans le but de présenter un exposé oral. L'atelier sera structuré en 4 phases :

- 1) Visionnement et analyse de quelques exposés d'élèves du CYP1 et du CYP2 avant et après enseignement.
- 2) Bref apport théorique : les opérations de compréhension/production en jeu dans la prise de notes.
- 3) Analyse des notations des élèves avant et après enseignement.
- 4) Synthèse : quel est l'apport spécifique de cet enseignement dans l'apprentissage continué en lecture ?

Formatrice Véronique PFEIFFER-RYTER, professeure-formatrice, HEP-VD

22 Différencier par les cercles de lecture

Destinataires Enseignants de français du CYT et de 7^e-8^e-9^e

Descriptif Au cours de cet atelier, les participants auront l'occasion de vivre l'expérience d'un cercle de lecture : lectures différenciées, par groupes, avec échanges au sein du groupe sur la base d'un carnet de lecture, aboutissant à des activités de synthèse susceptibles d'être évaluées.

La discussion permettra ensuite d'élargir cette expérience à d'autres dispositifs de lectures différenciées.

Formatrice Aline GRAFF GAVILLET, professeure-formatrice, HEP-Vaud

23 Que faire face à la complexité de l'acte de lire ?

Destinataires Enseignants de français de 7^e-8^e-9^e

Descriptif «J'aime pas lire!» et «Je n'y comprends rien!» sont des énoncés que les enseignants entendent fréquemment dans leur classe de français. Ces constats sont révélateurs d'un malaise face à la lecture. Mais on ne peut s'arrêter là sans faire l'effort de comprendre ce qu'ils cachent :

- un manque de motivation pour les écrits scolaires et la lecture en classe ?
- un blocage dû à l'ignorance du sens d'un mot ?
- une absence de fluidité qui empêche le plaisir ?
- un refus de consentir les efforts nécessaires à l'établissement d'hypothèses et d'inférences ?
- une incapacité à reconstituer la chronologie des événements dans un récit non linéaire ?
- une inaptitude à tisser des liens entre ce qu'on lit et ses savoirs antérieurs ?

... autant de questions auxquelles les enseignants doivent tenter de répondre s'ils veulent appréhender la diversité et l'hétérogénéité des difficultés de lecture rencontrées par leurs élèves, une tâche ardue en raison de la complexité de l'acte de lire.

Formateur Serge ERARD, enseignant et formateur à l'IFMES (Genève)

24 Développer des stratégies de lecteur au secondaire

Destinataires Enseignants du CYT et de 7^e-8^e-9^e

Descriptif Après une phase de diagnostic des difficultés repérées en compréhension de texte, des outils de travail (guide de prédiction, trame de récit, stratégies de dépannage, etc.) visant à contrer les difficultés identifiées seront présentés et discutés.

Formateur José TICON, enseignant et professeur-formatrice, HEP-Vaud

25 Création de jeux de lecture à l'aide d'images

Destinataires Enseignants des CIN, CYP1, CYP2 et de l'enseignement spécialisé

Descriptif A partir d'albums jeunesse :

- exercer la compétence à lire une image ;
- identifier les éléments de l'image, la complémentarité du texte par rapport à l'image ;
- émettre des hypothèses quant à sa signification ;
- s'interroger sur le sens et confronter sa représentation à celle des autres.

Propositions de différentes activités à réaliser avec des élèves en observant quelques exemples.

Présentation du matériel du Centre de ressources de la HEP-Vaud en prêt pour les enseignants.

Formatrice Anne GUIBERT, formatrice, HEP-Vaud

26 Un programme intensif d'enseignement/apprentissage de la lecture destiné à des élèves en difficulté

Destinataires Enseignants du secondaire, voire du primaire

Descriptif *Même sujet d'atelier que celui du Forum du 26 mai 2004.*
Cet atelier présentera un programme d'enseignement visant à apporter une aide aux adolescentes et adolescents dont les compétences en lecture/écriture demeurent fragiles, en dépit de plusieurs années de scolarisation. Dans ce dispositif appelé « Récréature », la multiplication et la diversification des tâches et des situations jouent comme un facteur de remobilisation pour des élèves qui ont souvent connu l'échec tout au long de leur parcours scolaire.
La confrontation intensive à des tâches et des situations variées permet aux élèves de développer une activité réflexive qui donne sens et unité à leurs apprentissages. Dans cette optique, les représentations que les élèves se font de la lecture, aussi bien comme compétence technique que comme acte social, sont considérées comme parties intégrantes de l'apprentissage.

Formateur Alfred BÉGUIN, instituteur du secondaire, actuellement chargé de mission pour la promotion de la lecture dans le cadre de la scolarité obligatoire du canton de Neuchâtel (-2 + 9)

27 Des situations-problèmes dans le cadre de l'apprentissage continué de la lecture

Destinataires Enseignants de français des CYP2 et CYT

Descriptif Comment faire de la lecture une véritable situation-problème, qui favorise les débats d'interprétation, la recherche d'indices et le travail de « chercheur de sens » chez l'élève lecteur ?

L'expérience de dispositifs de lecture sur un choix de textes adaptés aux élèves des degrés concernés devrait permettre d'ouvrir quelques pistes.

Formatrice Martine PANCHOUT-DUBOIS, formatrice, HEP-Vaud

28 Des situations-problèmes dans le cadre de l'apprentissage continué de la lecture

Destinataires Enseignants de français de 7^e-8^e-9^e

Descriptif Comment faire de la lecture une véritable situation-problème, qui favorise les débats d'interprétation, la recherche d'indices et le travail de « chercheur de sens » chez l'élève lecteur ?

L'expérience de dispositifs de lecture sur un choix de textes adaptés aux élèves des degrés concernés devrait permettre d'ouvrir quelques pistes.

Formatrice Danièle MARMILLON, formatrice, HEP-Vaud

29 La production de textes *au service de la compréhension*

Destinataires Enseignants des CYP1 et CYP2

Descriptif Produire *une note de synthèse* sur un sujet scientifique pour un destinataire précis ou pour soi-même oblige à lire et comprendre des textes en profondeur, à les questionner, de manière à être capable ensuite d'en sélectionner les informations principales et de les mettre en texte.

Pour ce faire, l'élève devra observer des modèles de notes de synthèse pour pouvoir à son tour produire un texte de ce genre, mais il devra précédemment lire et bien comprendre les textes desquels il lui sera demandé de produire une note de synthèse.

Comment aider l'élève dans cette activité de lecture? S'agit-il d'y enseigner quelque chose? Nous nous proposons, durant cet atelier, d'envisager quels types d'exercices l'enseignant peut mettre en place pour, d'une part, faciliter la reconstruction de sens des textes par l'élève et, d'autre part, permettre à celui-ci de développer ses capacités de lecteur en prenant conscience de certaines unités langagières, ainsi que des stratégies multiples auxquelles il recourt pour comprendre un texte théorique.

Formatrices Thérèse THÉVENAZ, chargée d'enseignement FPSE Université Genève
Muriel WACKER, formatrice CeFEP (Centre de formation de l'école primaire, Genève)

30 Images et conceptions du livre dans la littérature de jeunesse

Destinataires Toute personne intéressée par la littérature de jeunesse: le corpus étudié est surtout formé par des albums destinés prioritairement aux jeunes enfants (degrés CIN-CYP1), mais les analyses solliciteront les connaissances culturelles des adultes.

Descriptif *Même sujet d'atelier que celui du Forum du 26 mai 2004.*

A un moment où le livre est discuté et fortement concurrencé par les nouveaux médias, il paraît opportun de mesurer le retentissement de ce débat dans les albums destinés aux jeunes entrant dans l'écrit.

Quelles images d'eux-mêmes ces ouvrages donnent-ils? Quelles conceptions de la lecture, de la littérature et de la culture sont-elles proposées? Quelles opinions émet-on sur l'avenir de ce support?

Classiques ou iconoclastes, sages ou délurés, les quelque quinze albums récents qui seront interrogés participent de plain-pied à l'actualité culturelle et didactique et ils aident à repenser le contrat de lecture, scolaire ou privé.

Formateur Noël CORDONIER, professeur formateur, HEP-Vaud

31 Comment encourager la lecture et s'adapter aux principales difficultés d'apprentissage par le biais de «S'exprimer en français?»

Destinataires Enseignants des degrés de 7^e-8^e-9^e

Descriptif L'objectif de cet atelier est de présenter des activités d'apprentissage pour développer la lecture, destinées à des élèves du secondaire obligatoire. Par le biais des textes présentés dans les séquences didactiques «S'exprimer en français» et en cohérence avec les modules destinés à améliorer la production écrite, nous présenterons une série d'activités d'apprentissage adaptées aux principales difficultés d'apprentissage que l'on observe chez des élèves âgés de 12 à 15 ans.

Les techniques et les stratégies pour le développement de la compréhension seront systématiquement mises en rapport avec les caractéristiques particulières des genres des textes à lire: narratifs comme le conte, le récit de science-fiction, la nouvelle fantastique et la notice biographique; argumentatifs comme le point de vue (dans le journal) ou la pétition et surtout les textes pour apprendre tels que la présentation documentaire et le rapport de sciences. Ces différentes techniques et stratégies seront par ailleurs intégrées dans quatre types de projets pédagogiques de lecture plus larges tels que les «cercles de lecture», «Récréature», «lire pour écrire» et «écrire pour mieux lire».

Formateurs Joachim DOLZ, professeur FPSE de l'Université de Genève
Sandrine AEBY DAGHÉ, assistante-doctorante à la FPSE

32 Entrer dans l'écrit au CIN: des activités transversales quotidiennes

Destinataires Enseignants du CIN et de cours intensif de français

Descriptif Découvrir l'écrit comme objet de sens:

- comment impliquer l'écrit dans les différents champs d'activités;
- partager des réflexions autour de jeux, d'activités et de situations concrètes;
- évaluer et renforcer les acquis avec l'élève: quels moyens?

Formatrice Henriette DÉJARDIN: enseignante CIN et formatrice HEP-Vaud

33 Evaluation de la compréhension écrite en fin de deuxième primaire : quels standards ?

Destinataires Enseignants des CYP1 et CYP2

Descriptif S'agissant de l'évaluation de la compréhension d'un texte écrit, plusieurs questions se posent concernant les standards (normes) de compétences à appliquer :

- quels genres textuels utiliser ?
Le Plan d'Etudes Vaudois (PEV) ainsi que les séquences didactiques « S'exprimer en français » mentionnent différents genres textuels. Ceux-ci sont-ils aussi importants les uns que les autres ?
- le PEV prévoit des textes brefs. Que faut-il entendre par texte bref ?
- quels types de questions poser ? Les questions d'inférence ou d'interprétation ont-elles leur place ou faut-il se limiter à la compréhension littérale ?

Après un bref exposé pour cadrer le thème et orienter les discussions, les participants pourront s'exprimer autour de ces questions centrales en lien avec les pratiques d'évaluation formative et sommative.

L'exposé se réfère aux résultats de notre récente étude¹ ainsi que d'autres études évaluatives des compétences des élèves en lecture.

¹ Ntamakiro L. et Longchamp, A.-L. (2004). *Connaissances et compétences des élèves vaudois après deux ans d'école primaire*. Lausanne : URSP.

Formateurs Ladislav NTAMAKIRO et Anne-Lise LONGCHAMP, chercheurs à l'URSP, Lausanne

34 Evaluation et lecture : propositions utilisant les arbres de connaissances et les brevets

Destinataires Enseignants du CYP2

Descriptif Les compétences en lecture, indispensables à tout apprentissage scolaire, peuvent être évaluées en valorisant la participation et la réflexion des élèves : l'utilisation des arbres de connaissances, la préparation et la réalisation de brevets peuvent faciliter cette démarche.

Cet atelier s'appuie sur des exemples empruntés à la mise en œuvre d'arbres de connaissances et de brevets dans une classe de CYP2 et sur les valeurs « communautaire » et « individuelle » de cette pratique. Des réalisations d'élèves seront présentées.

Cette présentation permettra aux participants d'amorcer une réflexion sur les priorités de l'enseignement de la lecture au CYP2 et leurs liens avec l'évaluation.

Formateur Alain CHAUBERT, enseignant au CYP2 et formateur HEP-Vaud

35 Arbres, bouquets de connaissances

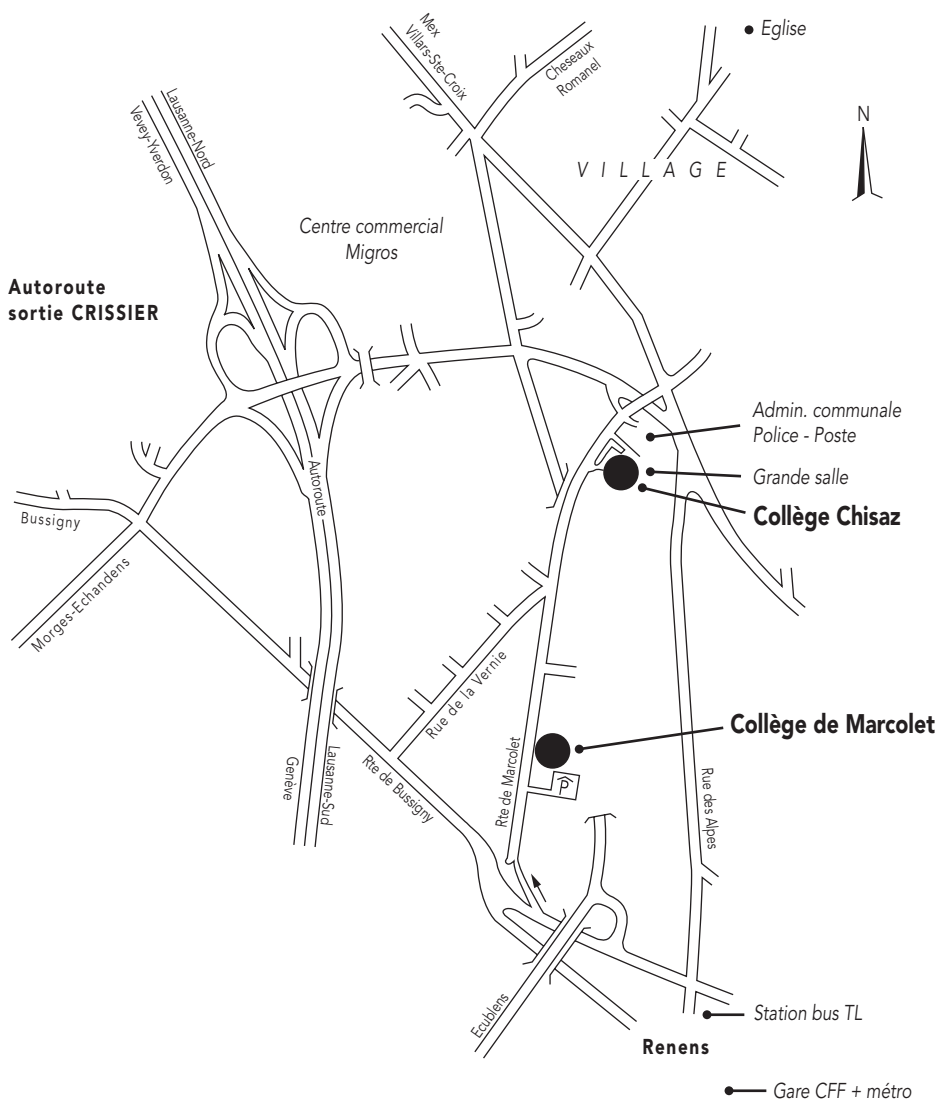
Destinataires Enseignants du CYP1

Descriptif Cet atelier permettra aux participants :

- de connaître les caractéristiques des arbres de connaissances et leurs apports à la pratique quotidienne de l'enseignement-apprentissage de la lecture ;
- de prendre connaissance d'un processus d'évaluation et de différenciation des apprentissages en lecture au travers d'un témoignage concret, décrit dans un document de synthèse ;
- de formuler des avis critiques concernant la démarche.

Formatrice Aline ROUËCHE, chargée de formation, HEP-Vaud

CRISSIER



Sur place, petite restauration organisée par la SPV

Pour toute information complémentaire, contactez marie-france.maillefer@dfj.vd.ch ou appelez le 021 316 32 71

BULLETIN D'INSCRIPTION

A renvoyer avant le 18 mai à : Direction pédagogique, Marie-France Maillefer
Ch. de Maillefer 35, 1014 Lausanne Fax: 021 316 32 55

**Les bulletins d'inscription seront traités par ordre d'arrivée.
Dans la mesure du possible, nous respecterons vos premiers choix.**

Nom : Prénom :

Adresse :

Numéro postal : Localité :

Téléphone :

Lieu d'enseignement : Cycle ou degré d'enseignement :

Autres :

Ateliers (par ordre de préférence)

Les ateliers sont donnés le matin et/ou l'après-midi.

Choix 1 : atelier n° Titre :

Choix 2 : atelier n° Titre :

Choix 3 : atelier n° Titre :

Choix 4 : atelier n° Titre :

Choix 5 : atelier n° Titre :

Choix 6 : atelier n° Titre :

Date : Signature :

Une confirmation d'inscription vous sera envoyée quelques jours avant le forum.